

GLOBAL ASIAN CITIES SEMINAR 2017

The Future of Global Urban Strategies in Asia: Visions from Tokyo, Shanghai, and Singapore

アジアグローバル都市の未来戦略：東京、上海、そしてシンガポール

2017年10月12日[木] 17:00-19:00

六本木アカデミーヒルズ スカイスタジオ 六本木ヒルズ森タワー 49階

主催：一般社団法人森記念財団 都市戦略研究所、上海社会科学院

参加費：無料

言語：日英同時通訳

October 12 (Thu), 2017, 17:00-19:00

Roppongi AcademyHills Sky Studio, 49th floor, Roppongi Hills Mori Tower

Hosted by: Institute for Urban Strategies - The Mori Memorial Foundation / Shanghai Academy of Social Sciences

Admission: Free

Simultaneous interpretation will be provided between Japanese and English.



お申込みはこちらから / Registration

<http://eventregist.com/e/gacs2017>

主催 Hosted by **IMF** Institute for Urban Strategies
The Mori Memorial Foundation

SHANGHAI ACADEMY OF SOCIAL SCIENCES
上海社会科学院 A Leading Chinese Think Tank and Research Institution

21世紀が成熟するにつれて、アジア主要都市はどのような役割を担っていくのでしょうか。1980年代、国際金融産業の急速な発展に伴い、ニューヨーク・ロンドン・東京がその高い都市力をもって世界の「三極構造」を形成しました。しかし1990年代以降、上海、シンガポール、ソウル、そして香港が劇的な経済成長を遂げ、都市としても急速に成長しつつあります。このセッションでは、東京、上海、そしてシンガポールの都市の専門家をお招きし、アジアの主要都市の未来と成長戦略について議論します。

As the 21st century progresses, how will Asia's major cities fare? With the rapid growth of global financial industries in the 1980s, "New York, London and Tokyo" formed a "global triangle" of urban power. However, after the 1990s, Shanghai, Singapore, Seoul and Hong Kong experienced rapid urban growth led by dramatic economic change. In this session, urban experts from Tokyo, Shanghai, and Singapore, are invited to discuss the future of Asia's leading cities and the urban strategies that will carry them forward.

登壇者 / Speakers



上野 雄一
東京都 都市整備局 技監

Yuichi Ueno
Deputy Director General for Technical Affairs, Urban Development Bureau, Tokyo Metropolitan Government



チーユー・トゥー
上海社会科学院 教授

Qiyu Tu
Professor, Shanghai Academy of Social Sciences



リーミン・ヒー
シンガポール 都市生活センター

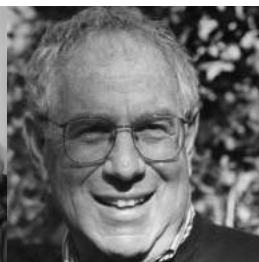
Limin Hee
Director of Research, Centre for Liveable Cities

パネリスト / Panelists



サスキア・サッセン
コロムビア大学 教授

Saskia Sassen
Robert S. Lynd Professor of Sociology, Columbia University



リチャード・ベンダー
カリフォルニア大学 バークレー校 名誉教授

Richard Bender
Professor, University of California, Berkeley



アレン・J・スコット
カリフォルニア大学 ロサンゼルス校 特別研究教授

Allen J. Scott
Distinguished Research Professor, University of California, Los Angeles



ピーター・ネイカンブ
アダム・ミツキエヴィチ大学 教授

Peter Nijkamp
Professor, Adam Mickiewicz University

モデレーター / Moderator



市川 宏雄
明治大学公共政策大学院 ガバナンス研究科長・教授
森記念財団 理事

Hiroo Ichikawa
Professor and Dean, Professional Graduate School of Governance Studies, Meiji University
Executive Director, The Mori Memorial Foundation



上野 雄一氏 東京都 都市整備局
“首都・東京の都市整備 –都市づくりのグランドデザイン–”

東京都は、2020年のオリンピック・パラリンピック競技大会の先を見据えた長期的な観点から、「都市づくりのグランドデザイン」の検討を進めています。東京は、2040年代には高齢化率が3割に達するなど、これまでどの都市も経験したことのない少子高齢・人口減少社会を迎えることとなります。一方、自動運転技術や再生可能エネルギーの普及など、都民生活や企業活動に影響を与える幅広い分野の技術革新も見込まれています。超高齢化や人口減少などの課題も強みに変え、「高度成熟都市」を実現するよう、グランドデザインでは、目指すべき新しい都市像とその実現に向けた都市づくりの戦略等を示してまいります。

Mr. Yuichi Ueno
Bureau of Urban Development, Tokyo Metropolitan Government
"Urban Development of Tokyo - The Grand Design for Urban Development"

With an eye to the future following the 2020 Olympic and Paralympic Games, the Tokyo Metropolitan Government is devising a long-term vision, "The Grand Design for Urban Development". By the 2040s, Tokyo's population of seniors will account for 30% of the total, and the metropolis will experience a low birth-rate, declining population, and an aging society on a scale that has never been seen before. However, with advances in various fields such as driverless vehicles and renewable energy, technological innovation is expected to influence the lives and activities of Tokyo's residents and businesses. To transform issues of an aging and declining population into strengths, and realise Tokyo as a "highly developed mature city", the Grand Design will present the image of the 'new city' we should aim for, and a set of strategies to accomplish it.



上野 雄一氏
 東京都 都市整備局 技監。昭和61年に都市計画局に入都後、都市整備局にて再編利活用推進担当部長、市街地建築部長、都営住宅経営部長、都市づくり政策部長を歴任し、現在に至る。

Mr. Yuichi Ueno
 Mr. Yuichi Ueno is Deputy Director General for Technical Affairs, Urban Development Bureau. After joining the Tokyo Metropolitan Government in 1986, he has been leading the Bureau of Urban Development as Senior Director for

Restructuring and Land Utilization, Urban Building Division, Metropolitan Housing Management Division, and Urban Development Policy Division.



チーユー・トゥー教授 上海社会科学院
“上海 2040 — 都市にイノベーションを取り戻す”

「上海 2040」は、中国の大都市における今世紀初のマスタープランです。上海は「エクセレント・グローバル・シティ」を新たな都市ビジョンとして掲げ、サイエンスイノベーションセンターを新たな鍵となる機能のひとつとして位置づけています。上海2040は、都市の中にイノベーション空間を配置する初のマスタープランであり、そこには、知的イノベーションや産業イノベーション、ビジネス地区の中のイノベーション空間などが盛り込まれています。このように幅広くあらゆる場所に設けることで、イノベティブな活動が都市全体で受け入れられていくことを確かなものにします。本講演では上海におけるイノベーション空間計画を紹介する他、ゾーニングと複合用途、新世代のイノベーションコミュニティの象徴となっていくパブリックスペース、次世代インフラの優先順位など、今後のイノベーション空間計画の未来についてもお話しします。

Professor Qiyu Tu
Shanghai Academy of Social Sciences
"SHANGHAI 2040 : Embedding Innovation back into the City"

Shanghai 2040 is the first master plan for China's megacity in this millennium. In this plan, Shanghai sets up her new vision as an "Excellent Global City", while becoming a scientific Innovation center has been identified as one of the new key functions. This master plan has for the first time allocated spaces for innovation city-wide. There are spaces of knowledge innovation, industry-based innovation and embedded innovation spaces in business districts. All these classification and allocation efforts are to ensure innovation activities are welcomed all over the city. Besides introducing an innovation-space plan, this presentation will also discuss the new logic of innovation-space planning. This includes the methodology between zoning and mixed-use, public space as a new-generation icon for innovative community, the priority of new infrastructure etc.



チーユー・トゥー教授
 上海社会科学院 都市イノベーション戦略センター チーフサイエンティスト、都市人口学研究所 副所長。また、上海市計委委員、北京市第13次5カ年計画（2016-2020）諮問委員会、上海マスタープラン（2016-2040）起草担当、2010年上海万博公式顧問を歴任。

Professor Qiyu Tu
 Professor Qiyu Tu is Deputy Director of the Institute of Urban and Demographic Studies, and Chief Scientist of the Center for City Innovation Strategy at Shanghai Academy of Social

Sciences. Dr. Tu serves as the Board Member in the Planning Committee of Shanghai Municipality, the Advisory Board of 13th Five Year Plan(2016-2020) of Beijing Municipality, Core Expert in charge of drafting Shanghai Master Plan (2016-2040), and the Official Advisor to the Shanghai World Expo 2010.



リーミン・ヒー博士 シンガポール 都市生活センター
“住みやすく持続可能なシンガポールを目指して”

島国でもあり都市国家でもあるシンガポールは、この50年間でスラムとインフラ整備に悩まされる小国から、高密度でありながら居住性も高い確固たるグローバル都市へと飛躍を遂げました。本講演では、シンガポールの進歩の歴史、そしてその著しい発展を支えたマスタープランと都市ガバナンスの原則についてお話しします。また、シンガポールが直面している課題と機会、そして、より持続可能な環境、競争力のある経済、質の高い生活を実現するための今後の都市戦略をご紹介します。

Dr. Limin Hee
Centre for Liveable Cities
"Planning for a Liveable and Sustainable Singapore"

Within the span of five decades, the island city-state of Singapore achieved the leap from a fledging nation troubled by urban slums and poor infrastructure, to a distinctive global city that is highly dense yet highly liveable. This presentation will share Singapore's urban transformation journey, and the master planning and urban governance principles underpinning its remarkable development. It will also share on the challenges and opportunities faced by the city-state today, and the urban strategies ahead to foster a more sustainable environment, competitive economy, and ultimately a high quality of life.



リーミン・ヒー博士
 シンガポール 都市生活センター 研究責任者。研究戦略、コンテンツ開発、国際協力を専門としている。また、シンガポール国立大学環境デザイン学部、持続可能なアジア都市センター、アジア研究機関においても研究を行った。

Dr. Limin Hee
 Dr. Limin Hee is Director of Research at Singapore's Centre for Liveable Cities, a nexus and knowledge centre for liveable and sustainable cities, where she focuses on research strategies, content development

and international collaborations. She played similar leading research roles at the National University of Singapore School of Design and Environment, as well as at the Centre for Sustainable Asian Cities and the Asia Research Institute.